Porównanie tłumaczeń Jana 11:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówili więc — Judejczycy: Patrz jak kochał go.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc Judejczycy oto jak lubił go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żydzi zaczęli mówić: Patrzcie, jak go kochał.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówili więc Judejczycy: Oto jak kochał go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówili więc Judejczycy oto jak lubił go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Żydzi zaczęli komentować: Patrzcie, jak go kochał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Żydzi powiedzieli: Patrzcie, jak go miłował.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekli Żydowie: Wej! jakoć go miłował.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówili tedy Żydowie: Oto jako go miłował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żydzi więc mówili: Oto jak go miłował!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekli więc Żydzi: Patrz, jak go miłował.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żydzi więc powiedzieli: Patrzcie, jak go kochał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Żydzi powiedzieli: „Zobaczcie, jak go kochał”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to Judejczycy mówili: „Patrzcie, jak był do niego przywiązany”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy Żydzi powiedzieli: - Patrzcie, jak on go kochał!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówili więc Judejczycy: - Jak On go miłował!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Загомоніли юдеї: Дивись, як він любив його.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiadali więc Judajczycy: Ujrzyjcie-oto jak lubił go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Żydzi mówili: Oto jak go kochał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	dlatego Judejczycy mówili: "Patrzcie, jak go kochał!"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żydzi więc odezwali się: Patrzcie, jak go kochał!”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Musiał być mu bardzo bliski!—zauważyli przybysze z Jerozolimy.